



⚠ ACHTUNG / WARNING / AVERTISSEMENT / ATTENZIONE / ADVERTENCIA / ВНИМАНИЕ / ЕСКЕПТ

GEFAHRLICHE SPANNUNGEN KONNEN ZU STROMSCHLAGEN ODER VERBRENnungen FÜHREN

- Vor dem Arbeiten am Gerät Spannung abschalten.
- Vor dem Wiedereinschalten vergewissern, daß Gehäuse fest verschlossen ist.
- Siehe Katalog bzgl. technischer Angaben.

HAZARDOUS VOLTAGE CAN SHOCK OR BURN

- Turn off all power supplying this equipment before working on it.
- Be sure enclosure is closed securely before reapplying power.
- See catalog for technical application data.

HAUTE TENSION PEUT PROVOQUER CHOCS OU BRULURES

- Couper tout courant fourni a cet equipement avant d'y travailler.
- S'assurer que le coffret est bien fermé avant de retablir le courant.
- Voir catalogue pour informatoins techniques.

PERICOLO DE SCOSSE ELECTTRICHE O BRUCIATURE

- Interrompere it circuito di potenza che interessa l'apparecchio prima di lavorare si di esso.
- Accertarsi che la custodia sia chiusa prima di ridare tensoine al circuito di potenza del contattore.
- Per i dati tecnici di applicazione, vedere it relativo catalogo.

VOLTAJE PELIGROSO PUEDE PRODUCIR UNA SACUDIDA ELECTRICA O QUEMADURAS

- Desconecte toda la corriente eléctrica que llega al equipo antes de trabajar en él.
- Cerciórese de que la caja está firmemente cerrada antes de reconectar la corriente.
- Para datos técnicos ver catálogo.

ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ УДАР ТОКОМ ИЛИ ОЖОГ

- Перед работой с этим оборудованием необходимо выключить его электропитание.
- Убедитесь, что корпус надежно закрыт, прежде чем снова подавать питание.
- Данные по промышленному применению см. в каталоге.

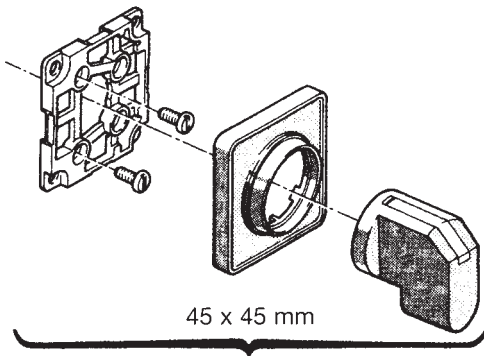
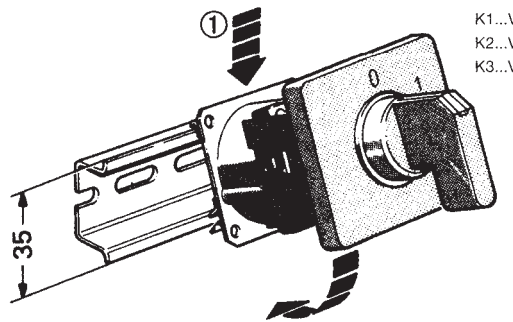
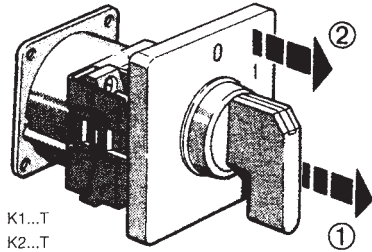
ҚАУІПТІ КЕРНЕУ ТОҚПЕН СОҒУЫ НЕМЕСЕ КҮЙДІРУІ МҮМКІН

- Бул жабдықпен жұмыс істеуден бұрын ондағы барлық қуат көздерін өшіріңіз.
- Қуатты қайта қоспас бұрын корпусстың мықтап жабылғандығына көз жеткізіңіз.
- Техникалық қолданба деректерін каталогтан қараңыз.

Schalterblock komplett für Verteilereinbau
Complete contact blocks for mounting into distribution panels
Bloc de contacts pour montage dans les armoires de distribution
Frutto porta contatti per montaggio in quadri di distribuzione
Cámaras de contactos completas para montar en paneles de distribución
Контактные блоки в сборе для монтажа в распределительных щитах
Тарату панельдеріне орнатуға арналған толық контакт блоктары

Betätigungsvorsatz für Verteilereinbau
Operators for the distribution panel contact block
Manettes pour bloc de contacts montés dans les armoires de distribution
Operatori per frutto porta contatti
Operadores para cámaras de contactos para paneles de distribución
Операторы для контактного блока распределительного щита
Тарату панелінің контакт блогына арналған операторлар

Weitere Angaben zur Montage sowie Anschlußschema des Schalterblocs finden Sie im Beiblatt.
 Further mounting instructions and the wiring diagram of the contact block are shown in the supplement.
 Des instructions complementaires pour le montage et le cablage du bloc de contacts sont donnees en annexe.
 Ulteriori istruzioni di montaggio e cablaggio del frutto porta contatti sono riportati nell'allegato.
 Ver instrucciones de montaje y cableado mas completas en suplemento.
 Дальнейшие инструкции по монтажу и схема подключения контактного блока приведены в приложении.
 Кейінгі орнату нұсқаулары мен контакт блогының сымдарды жүргізу схемасы қосымшада көрсетілген.



KZ 91 для келесілерушін: K1 - K3

K1, K2	
Tightening torque Main contact terminals	Wiring All terminals are suitable for use with copper wire (60°C) only
Момент затяжки Главные клеммы	Проводка Все клеммы пригодны для использования только с медным проводом (60° C)
Бекемдеудің айналдыру моменті Негізгі контакт түйіспелері	Сымды бағыттау Барлық түйіспелер тек мыс сымдарымен (60°С) бірге пайдалану үшін үйлесімді
11 - 12 lb.-in. 13 - 14 N-dm	

KURZSCHLUSS - SCHUTZ

Geeignet für den Einsatz in einem Stromkreis, in dem der effektive symmetrische Strom bei maximal 600 V 5000 A nicht überschreiten darf.
 Hauptstromkreis - Der Kurzschluß - Schutz muß den örtlichen Vorschriften entsprechen. Die entsprechende Sicherung [1] darf nicht überschritten werden :
 I - Träge Sicherung Klasse RK5 (CSA HRC1 - R)
 II - Sicherung Klasse J (CSA HRC1-J) oder Klasse T (CSA HRC1 - T)
 Steuer- and Hilfsstromkreise - Zusätzlicher Überstromschutz kann aufgrund von örtlichen Vorschriften erforderlich sein.

SHORT - CIRCUIT PROTECTION

Suitable for use on a circuit capable of delivering not more than 5000 rms symmetrical amperes, 600 Volts maximum.
 Main circuit - Short-circuit protective device rating must comply with applicable electrical codes. Do not exceed rating [1] for the applicable protective device :
 I - Class RK5 (CSA HRC1 - R) time delay fuse
 II - Class J (CSA HRC1-J) or T (CSA HRC1 - T)
 Control and Auxiliary Circuits - Electrical codes may require additional overcurrent protection.

PROTECTION CONTRE LES COURT - CIRCUITS

Convient a des circuits delivrant jusqu'a 5000 amp. rms. 600 volts maxi.
 Circuit Principal - Les caracteristiques des dispositifs de protection contre les court-circuits doivent satisfaire aux codes electriques en vigueur.
 Ne pas exceder les caracteristiques [1] pour le dispositif de protection envisage :
 I - Fusible a retardement classe RK5 (CSA HRC1 - R)
 II - Fusible classe J (CSA HRC1-J) ou classe T (CSA HRC1 - T)
 Circuits Auxiliaires et de Contrôle - Les codes electriques peuvent exiger une protection supplementaire contre les surintensités.

PROTEZIONE CONTRO CORTO - CIRCUITO

Installabile su circuiti con 5000 A di corto circuito simmetrico e tensione massima 600 V.
 Circuito Principale - Il punto di taratura del dispositivo di protezione conto corto circuito deve essere conforme a quanto esposto nelle norme elettriche applicabili.
 Non superate i valori indicati in tabella [1] e riferiti a quanto esposto qui di seguito :
 I - Fusibile ad azione ritardata classe RK5 (CSA HRC1 - R)
 II - Fusibile classe J (CSA HRC1-J) o classe T (CSA HRC1 - T)
 Circuiti di Controllo e Ausiliari - Le norme elettriche possono richiedere protezioni addizionali contro le sovracorrenti.

PROTECCION CONTRA CORTOCIRCUITOS

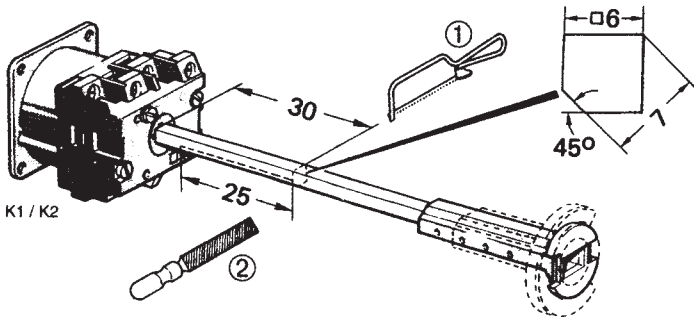
Válido para utilizar en líneas con poder de cortocircuito no superior a 5 kA, 600V.
 Circuito Principal - Las características de los dispositivos de protección contra cortocircuítos deben satisfacer los códigos eléctricos aplicables. No sobrepase la capacidad [1] dada para el dispositivo protector.
 I - Fusible de acción retardada clase RK5 (CSA HRC1 - R)
 II - Fusible clase J (CSA HRC1-J) o clase T (CSA HRC1 - T)
 Circuitos de Control y Auxiliar - Los códigos eléctricos pueden requerir protección adicional contra la sobrecorriente.

Защита от короткого замыкания :

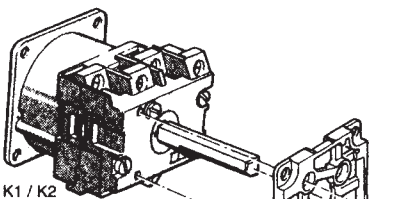
Пригодно для использования в контуре с током не более 5000 А периодической составляющей среднеквадратичного тока КЗ и напряжением не более 600 В.
 Главная цель: номинальные характеристики устройства защиты от короткого замыкания должны соответствовать применимым нормативным электротехническим документам. Не превышайте номинальные характеристики (1) для соответствующих устройств защиты:
 I - плавкий предохранитель с задержкой на срабатывание класса RK5 (CSA HRC1-R)
 II - плавкий предохранитель класса J (CSA HRC1-J) или класса T (CSA HRC1-T)
 Управляющие и вспомогательные цепи: в соответствии с электротехническими требованиями может потребоваться дополнительная защита от перегрузки по току.

Қысқа тұйықталудан қорғау :

5000 орта квадратты симметриялы амперден артық жеткізбейтін тізбекте қолдану үшін үйлесімді, макс. 600 В.
 Негізгі тізбек - Қысқа тізбекті қорғағыш құрылғының номиналды көрсеткіштері қолданылатын электр ережелеріне сәйкес болуы тиіс. Қолданылатын қорғағыш құрылғысы үшін номиналды көрсеткішінен (1) асырмаңыз:
 I - класс RK5 (CSA HRC1 - R) уақыт кідірісінің сақтандырғышы
 II - класс J (CSA HRC1-J) немесе T (CSA HRC1 - T)
 Басқару және қосалқы тізбектері - электр ережелері қосымша шамадан тыс токтан қорғауды талап етуі мүмкін.



[1]		
Type	I	II
K2	15 A	30 A



Anschlußklemme 1 immer oben
 Contact terminal 1 always on top
 Borne 1 doit être située en haut
 Il terminale del contatto 1 sempre in alto
 Terminal 1 siempre arriba
 Клемма 1 должна всегда быть сверху
 1-контакт түйіспесі әрқашан жоғары бөлікте орналасады

Frontschild	Type	KZ 17
Front legend plate		
Etiquette	Type	KZ 18
Piastra frontale	Typo	
Placa indicadora	Tipo	KZ 18
Передняя табличка условных обозначений	Тип	
Алдыңғы шартты белгі тақтасы	Түрі	